

標 題:

ISMコードに関するバルクキャリア  
の定義について(第2報)

# NKテクニカル インフォメーション

No.: 241

Date: 平成10年1月21日

関係船主、船舶管理会社 各位

拝啓 貴社益々ご清栄のこととお喜び申し上げます。

さて、ISMコードに関するバルクキャリアの定義について、昨年テクニカルインフォメーション No.231 でお知らせしましたが、昨年11月のSOLAS締約国会議のワーキングパーティに於いてバルクキャリアの定義も議論され、本年5月に開催される予定のSOLAS会議向けの原案が次のように採択されましたのでお知らせ致します。但し、カナダとアメリカ政府は本原案を留保しています。

*- ships constructed with single deck, top-side tanks and hopper side tanks in cargo spaces and intended primarily to carry dry cargo in bulk; or*

*- ore carriers\*; or*

*\* : means a sea going single deck ship having two longitudinal bulkheads and a double bottom throughout the cargo region and intended for the carriage of ore cargoes in the center holds only.*

*- combination carriers\*\**

*\*\* : as per SOLAS II-2/3.27*

*("Combination carriers" is a tanker designed to carry oil or alternatively solid cargoes in bulk)*

一方、アメリカ政府の留保と矛盾しますが、USCGは上記原案と同一の定義をしています。

添付:

1. USCG Circular "ISM Code pre-enforcement check during Port State Control(PSC) Boarding" (英文)
2. Draft Conference Resolution[6] / SOLAS/CONF.4/WP.2/Add.2 ANNEX(英文)

本件に関し、ご不明な点がございましたら、本会船舶管理システム審査室 (Tel: 03-5226-2034/ Fax: 03-5226-2030) までお問い合わせください。

敬具

## ClassNK

財団法人 日本海事協会

東京都千代田区紀尾井町4番7号 〒102-8567

このテクニカルインフォメーションは貴社のお役にたてればと思って情報を提供するものです。必要に応じて貴社のご判断、責任においてご利用下さい。疑問についてはいつでもご相談下さい。

\*\*\*\*\*  
\* UNCLASSIFIED \*  
\*\*\*\*\*

R 102025Z DEC 97 ZUI ASN-GL-344000099  
FM COMDT COGARD WASHINGTON DC//G-MO//  
TO AIG FOUR NINE FIVE SIX  
INFO ZEN/COGARD NATMARCEN WASHINGTON DC  
ZEN/COGARD INTELCOORDCEN WASHINGTON DC  
BT

UNCLAS //N16711//

SUBJ: ISM CODE PRE-ENFORCEMENT CHECK DURING PORT STATE CONTROL (PSC)  
BOARDINGS

1. COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL SAFETY MANAGEMENT (ISM) CODE BECOMES MANDATORY FOR CERTAIN SHIPS ON JULY 1, 1998. SHIPS THAT MUST COMPLY AT THAT TIME INCLUDE:

A. PASSENGER SHIPS, INCLUDING PASSENGER HIGH SPEED CRAFT.

B. OIL TANKERS, CHEMICAL TANKERS, GAS CARRIERS, BULK CARRIERS AND CARGO HIGH SPEED CRAFT OF 500 GROSS TONS OR MORE.

C. NOTES:

1. ISM CODE REQUIREMENTS DO NOT APPLY TO GOVERNMENT OPERATED SHIPS USED FOR NON-COMMERCIAL PURPOSES.

2. THE DEFINITION OF BULK CARRIERS FOR PURPOSES OF APPLICABILITY OF THE ISM CODE IS INTERPRETED AS SHIPS CONSTRUCTED WITH SINGLE DECKS, TOP-SIDE AND HOPPER SIDE TANKS IN CARGO SPACES AND INTENDED PRIMARILY TO CARRY DRY CARGO IN BULK; OR

3. ORE CARRIERS (SEA-GOING SINGLE DECK SHIPS HAVING TWO LONGITUDINAL BULKHEADS AND A DOUBLE BOTTOM THROUGHOUT THE CARGO REGION AND INTENDED FOR THE CARRIAGE OF ORE CARGOS); OR

4. COMBINATION CARRIERS (DEFINED IN SOLAS 74, II-2/3.27)

2. AS PART OF ITS ISM CODE COMPLIANCE POLICY, THE USCG WILL BE CONDUCTING A PRE-ENFORCEMENT CHECK FOR ISM CODE COMPLIANCE BEGINNING DECEMBER 15, 1997. THIS PROGRAM IS DESIGNED TO ACCOMPLISH THREE MAJOR GOALS:

A. GATHER ISM CODE COMPLIANCE INFORMATION TO ASSIST IN ENFORCEMENT OF ISM CODE REQUIREMENTS UPON THE ENTRY INTO FORCE.

B. PROVIDE USCG PERSONNEL THE OPPORTUNITY TO BECOME FAMILIAR WITH ENFORCING ISM CODE REQUIREMENTS.

C. NOTIFY THE MARITIME INDUSTRY OF THE USCG'S COMMITMENT TO ENFORCING THE ISM CODE UPON ITS ENTRY INTO FORCE AND OF THE USCG'S POLICY WITH REGARDS TO DEALING WITH NON-COMPLIANCE.

3. PRE-ENFORCEMENT CHECK. BEGINNING ON DECEMBER 15, 1997, USCG BOARDING TEAMS WILL BEGIN CHECKING FOR ISM CODE COMPLIANCE AS PART OF THEIR NORMAL PSC EXAMINATION ON THOSE SHIPS REQUIRED TO BE IN COMPLIANCE ON JULY 1, 1998.

A. SHIPS IN COMPLIANCE. IF A SHIP CLAIMS TO BE IN COMPLIANCE, THE BOARDING TEAM SHALL REVIEW THE SHIP'S ISM CODE CERTIFICATES, NOTING AND RECORDING THE FOLLOWING INFORMATION:

1. DOCUMENT OF COMPLIANCE (DOC):

\*\*\*\*\*  
\* UNCLASSIFIED \*  
\*\*\*\*\*

**DRAFT CONFERENCE RESOLUTION [6]**(adopted on ~~27~~ November 1997)**INTERPRETATION OF THE DEFINITION OF "BULK CARRIER",  
AS GIVEN IN CHAPTER IX OF SOLAS 1974, AS AMENDED IN 1994**

THE CONFERENCE,

HAVING ADOPTED amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, as amended, concerning the safety of bulk carriers,

NOTING that SOLAS chapter IX will enter into force on 1 July 1998,

NOTING ALSO that bulk carriers will have to comply with the requirements of SOLAS chapter IX by 1 July 1998,

NOTING FURTHER that the expected entry into force of the new SOLAS chapter XII on [1 July 1999] will make new requirements mandatory for bulk carriers,

RECOGNIZING that a number of SOLAS Contracting Governments have identified certain ambiguities in the definition of the term "bulk carrier", as given in SOLAS regulation IX/1.6, causing diverging interpretations of this term,

RECOGNIZING FURTHER the need to establish, for the purpose of the application of the new SOLAS chapter XII, guidance to Contracting Governments and to the industry as to which ships are subject to the new requirements,

BEING AWARE of the urgent need to establish, for the purpose of the application of SOLAS chapter IX on 1 July 1998, a clear guidance to Contracting Governments and to the industry as to which specific ships are subject to the requirements of the International Safety Management (ISM) Code,

DESIRING to ensure that all Contracting Governments should implement the ISM Code and the new SOLAS chapter XII in their capacity as flag State or as port State exercising control under the provisions of the Convention, in a consistent, systematic and harmonized manner, with a view of facilitating international seaborne trade,

CONSCIOUS of the fact that SOLAS chapter IX should be applied taking into account Conference resolution [9], as soon as possible,

1 URGES SOLAS Contracting Governments to interpret the definition of the term "bulk carrier", given in regulation IX/1.6, for the purpose of the application of SOLAS regulation IX/2.1.2 and chapter XII to mean:

ships constructed with single deck, top-side tanks and hopper side tanks in cargo spaces and intended primarily to carry dry cargo in bulk; or

- ore carriers , or
- combination carriers; \*\*

2 INVITES the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization to consider, as soon as possible:

- (a) actions necessary to remove the ambiguity which exists in the definition of the term "bulk carrier" as given in SOLAS regulation IX/1.6; and
- (b) any other appropriate action which will facilitate the easy identification of the type of ship by SOLAS Contracting Governments when exercising their rights of control under the provisions of that Convention.

\*\* As per SOLAS II-2/3.27.

---

"Ore carrier" means a sea-going single deck ship having two longitudinal bulkheads and a double bottom throughout the cargo region and intended for the carriage of ore cargoes in the centre holds only.